

# DENON

AM-FM STEREO RECEIVER

## DRA-545RD

OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE OPERACION

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

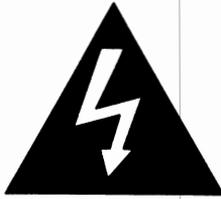


FOR ENGLISH READERS PAGE 6 ~ PAGE 11, 60  
FÜR DEUTSCHE LESER SEITE 12 ~ SEITE 18, 60  
POUR LES LECTEURS FRANCAIS PAGE 19 ~ PAGE 25, 60  
PER IL LETTORE ITALIANO PAGINA 26 ~ PAGINA 32, 60

PARA LECTORES DE ESPAÑOL PAGINA 33 ~ PAGINA 39, 60  
VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS PAGINA 40 ~ PAGINA 46, 61  
FÖR SVENSKA LÄSARE SIDA 47 ~ SIDA 52, 61  
PARA LEITORES PORTUGUESES PAGINA 53 ~ PAGINA 61

**SERIAL NO:** \_\_\_\_\_

**PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER INDICATED ON THE REAR PANEL FOR FUTURE REFERENCE.**



## CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN**



**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,  
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICE-  
ABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED  
SERVICE PERSONNEL.**



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS  
APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

### Konformitätserklärung

Die DENON Electronic GmbH  
Halskestraße 32  
4030 Ratingen 1

Erklärt als Hersteller/Importeur, daß das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Gerät den Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nach der Amtsblattverfügung 868/1989 (Amtsblatt des Bundesministers für Post und Telekommunikation vom 31. 8. 1989) entspricht.

### ● FOR UNITED KINGDOM MODEL ONLY

#### CONNECTING THE MAINS PLUG:

This unit operates from a 240V ac 50 Hz mains supply.

#### IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral  
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

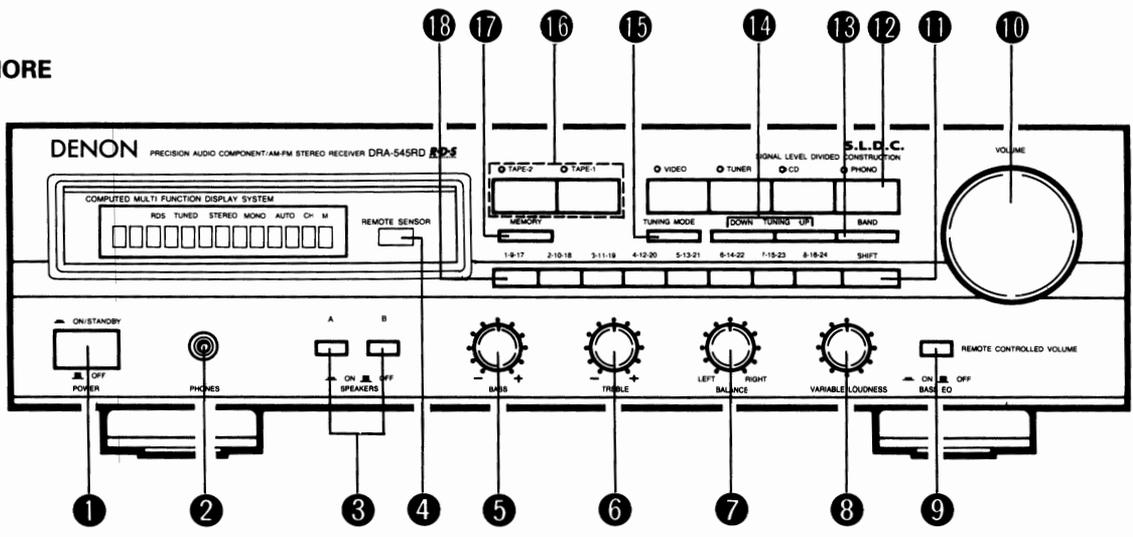
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

**DO NOT MAKE ANY CONNECTION TO THE LARGER PIN MARKED WITH THE LETTER E OR BY THE SYMBOL  $\equiv$  OR COLOURED GREEN OR GREEN-AND-YELLOW.**

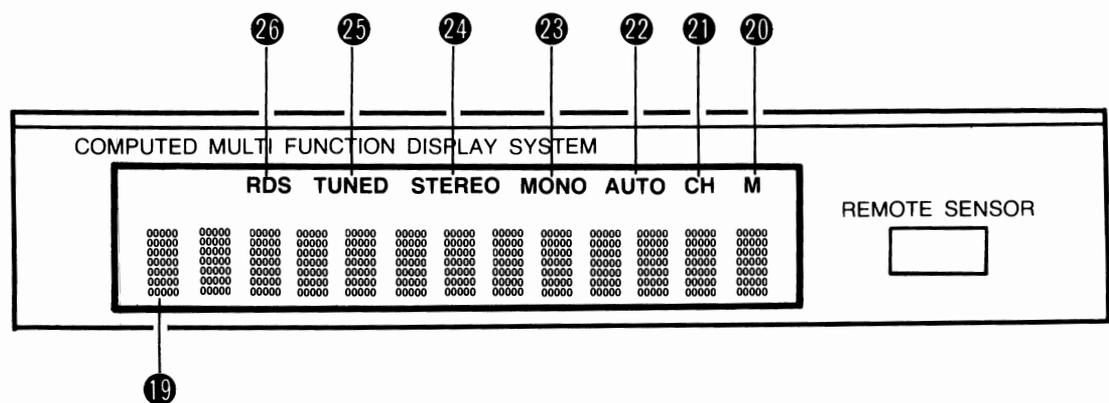
Disconnect the mains plug from the supply socket when not in use.

**NAME AND FUNCTION OF PARTS/TEILE UND DEREN FUNKTIONEN/  
 NOM ET FONCTIONS DES PIÈCES/NOMENCLATURA E FUNZIONE DELLE PARTI/  
 NOMBRE Y FUNCIÓN DE LAS PARTES/BENAMING EN FUNKTIE VAN ONDERDELEN/  
 DE OLIKA DELARNAS NAMN OCH FUNKTIONER/NOMES E FUNÇÕES DOS COMPONENTES**

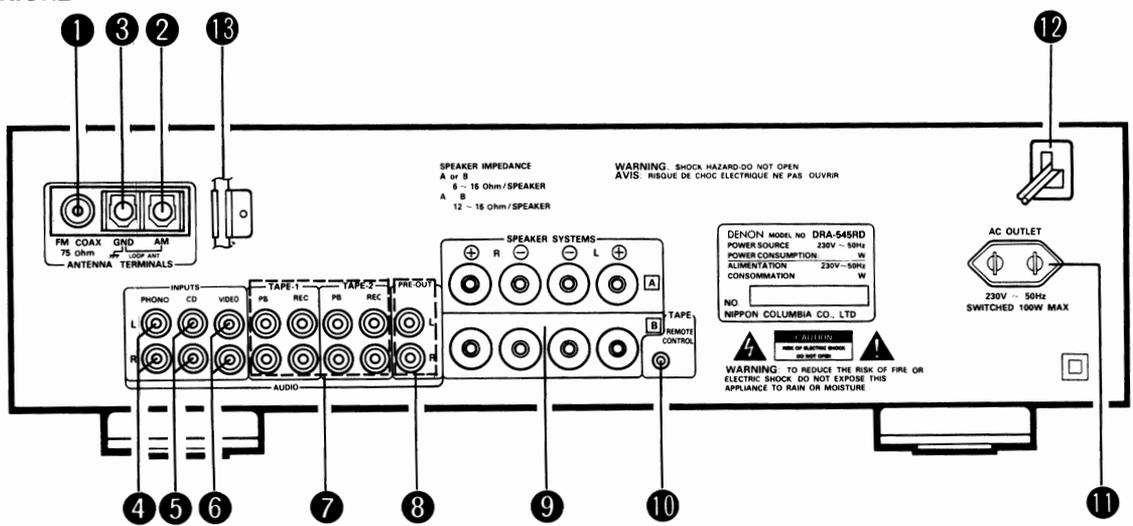
**FRONT PANEL  
 FRONTPLATTE  
 PANNEAU AVANT  
 IL PANNELLO ANTERIORE  
 DELANTERO  
 VOORPANEEL  
 FRAMPANELEN  
 PAINEL FRONTAL**



**DISPLAY  
 ANZEIGE  
 AFFICHAGE  
 DISPLAY  
 VISUALIZADOR  
 DISPLAY  
 DISPLAYEN  
 MOSTRADOR**



**REAR PANEL  
 RÜCKWAND  
 PANNEAU ARRIERE  
 IL PANNELLO POSTERIORE  
 PANEL TRASERO  
 ACHTERPANEEL  
 BAKSIDAN  
 PAINEL TRAZEIRO**



**Please check the following items are included with the main unit in the carton:**

- (1) Operating Instructions ..... 1
- (2) AM Loop Antenna ..... 1
- (3) FM Antenna ..... 1
- (4) Remote Control RC-129 ..... 1
- (5) Batteries R6 (AA) ..... 2

**Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:**

- (1) Bedienungsanleitung ..... 1
- (2) AM-Rahmenantenne ..... 1
- (3) UKW-Antenne ..... 1
- (4) Fernbedienungsgerät RC-129 ..... 1
- (5) Trockenzelle-Batterie R6 (AA) ..... 2

**Veillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:**

- (1) Mode d'emploi ..... 1
- (2) Antenne-cadre AM ..... 1
- (3) Antenne FM ..... 1
- (4) Télécommande RC-129 ..... 1
- (5) Piles de format R6 (AA) ..... 2

**Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spedizione.**

- (1) Istruzioni per l'uso ..... 1
- (2) Antenna AM a telaio ..... 1
- (3) Antenna FM ..... 1
- (4) Telecomando RC-129 ..... 1
- (5) Batteria a secco R6 (AA) ..... 2

**Por favor verifique que los siguientes artículos son empacados en la caja pero separados de la unidad principal.**

- (1) Instrucciones de operacion ..... 1
- (2) Antena AM de cuadro ..... 1
- (3) Antena de FM ..... 1
- (4) Unidad de control remoto RC-129 ..... 1
- (5) Pilas secas R6 (AA) ..... 2

**Kontroleer of de volgende accessoires bij het hoofdtoestel in de doos zijn verpakt:**

- (1) Gebruiksaanwijzing ..... 1
- (2) AM-raamantenne ..... 1
- (3) FM-antenne ..... 1
- (4) Afstandsbediening RC-129 ..... 1
- (5) R6 (AA) droge cel batterij ..... 2

**Kontrollera att följande tillbehör har packats ner i kartongen tillsammans med huvudenheten.**

- (1) Bruksanvisning ..... 1
- (2) Ramantenn för AM-bruk ..... 1
- (3) FM-antenn ..... 1
- (4) Fjärrkontroll RC-129 ..... 1
- (5) R6 (AA) torrbatteri ..... 2

**Certifique-se de que as seguintes peças estão incluídas na embalagem fora de unidade principal:**

- (1) Instruções de operação ..... 1
- (2) Antena de quadro AM ..... 1
- (3) Antena FM ..... 1
- (4) Controlo remoto RC-129 ..... 1
- (5) Pilhas R6 (AA) ..... 2

### PRECAUTIONS FOR INSTALLATION

Install DRA-545RD always horizontally. And leave at least 10 cm of space between this unit and other component placed above.

### VORKEHRUNGEN FÜR DEN EINBAU

Der DRA-545RD ist stets waagrecht einzubauen. Außerdem muß ein Mindestabstand von 10 cm zwischen diesem Gerät und der Komponente gewährleistet werden, die darüber gestellt wird.

### PRECAUTIONS D'INSTALLATION

Le DRA-545RD doit toujours être installé horizontalement. Et laisser au moins un espace de 10 cm entre cet appareil et l'autre composant placé au-dessus.

### PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Il DRA-545RD viene sempre installato in modo orizzontale. Lasciate uno spazio di almeno 10 cm tra quest'unità e un eventuale componente sovrapposto.

### PRECAUCIONES PARA LA INSTALACION

Instale siempre el DRA-545RD en posición horizontal. Asegúrese también de dejar un espacio de por lo menos 10 cm entre esta unidad y el componente que sea colocado encima.

### VOORZORGSMAATREGELEN VOOR INSTALLATIE

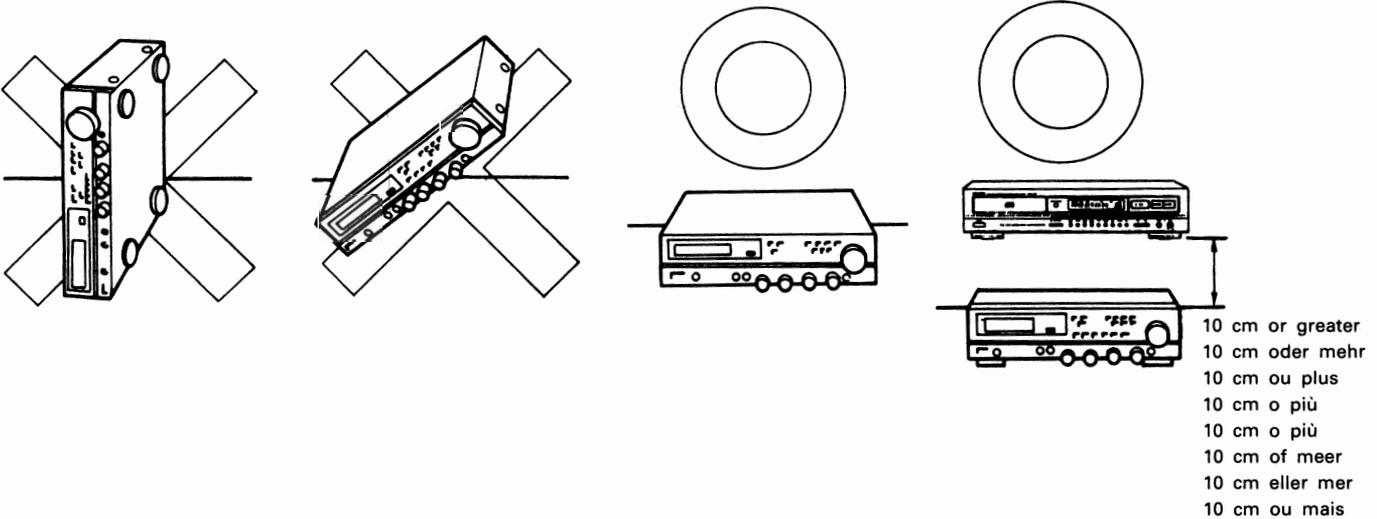
De DRA-545RD altijd horizontaal plaatsen. En minstens 10 cm ruimte laten tussen dit toestel en het andere component dat u erboven plaatst.

### FÖRBEREDELSE FÖR INSTALLATION

Installera alltid DRA-545RD horisontellt. Lämna åtminstone 10 cm mellan denna apparat och en annan komponent som placeras ovanpå.

### PRECAUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

Instale sempre horizontalmente o DRA-545RD. E deixe pelo menos 10 cm de espaço entre esta unidade e o outro componente colocado acima.



## FRONT PANEL (Refer to Page 5)

- 1 POWER (Power switch)**  
When the power cord is plugged into an AC power outlet, pressing this button once, the power is turned on and the DISPLAY lights. It takes a few seconds before sound is output, thanks to the built-in muting circuit, preventing audio output until the receiver has stabilized.  
When the unit has been set to the standby mode from the remote control unit, the power turns on if the power switch is first turned off then pressed three times.
- 2 PHONES (Headphones jack)**  
Connect a pair of headphones (sold separately) to this jack for private listening.
- 3 SPEAKERS (Speaker selector switches)**  
These switches are used to engage speaker system A and B.  
No sound is heard through the speakers when both switches are reset to the  position.
- 4 REMOTE SENSOR (Remote control sensor)**  
This sensor receives the infra-red light transmitted from the wireless remote control unit.  
For remote control, point the wireless remote control unit towards the sensor.
- 5 BASS (Bass control)**  
Use this control to adjust the low-range response.  
When the control is set to the center position, the frequency characteristic curve (below 1,000 Hz) is flat. Turn the control clockwise to increase the bass response and counter-clockwise to decrease it.
- 6 TREBLE (Treble control)**  
Use this control to adjust the high-range response.  
When the control is set to the center position, the frequency characteristic curve (above 1,000 Hz) is flat. Turn the control clockwise to increase the treble response and counter-clockwise to decrease it.
- 7 BALANCE (Balance control)**  
Use this control to balance the volume levels between left and right channels. The volume levels in both channels are equal when the control is set to the center position.
- 8 VARIABLE LOUDNESS (Loudness control)**  
At low volumes, the human ear is less sensitive to low (BASS) and high (TREBLE) frequencies. Use this control to compensate for this deficiency when listening at low volume levels. Turn this control counter-clockwise until a natural balance of bass and treble sound has been restored.
- 9 BASS EQ**  
Press this button to switch the BASS EQ ON () for emphasis of bass sounds.  
Use in conjunction with the bass adjustment of the tone control will provide further emphasis of bass sounds. Set this switch to OFF () when you wish to listen with a normal setting condition.
- 10 VOLUME (Volume control)**  
This knob is used to adjust the volume level of both channels.  
Turn the knob clockwise to raise the volume and counter-clockwise to lower it.
- 11 SHIFT (Shift button)**  
Each time this button is pressed, the preset station range will be shifted among "1 ~ 8", "9 ~ 16" and "17 ~ 24". (A: 1 ~ 8, B: 9 ~ 16, C: 17 ~ 24)
- 12 INPUT SELECTOR (Input selector buttons)**  
These buttons are used to select the audio input source.
 
  - PHONO: Press to play a record on a record player connected to the PHONO input jacks.
  - CD: Press to listen to a compact disc player or another component connected to the CD input jacks.
  - TUNER: Press to listen to FM or AM programs.
  - VIDEO: Use when playing back the audio from a Hi-Fi video, video disc player or other component connected to the VIDEO terminal.

\* If a function switch is pressed quickly, the function may not actually change and no signal may be heard from the speakers for an instant. To avoid this, be sure to press function switches carefully.
- 13 BAND (Band selector switch)**  
Press this switch to select the FM or AM (MW) band.
- 14 TUNING (Tuning buttons)**  
Press these buttons to tune in a station. In the MANUAL TUNING mode, each press of the buttons will change the frequency in 50 kHz steps on FM and 9 kHz steps on AM. Keeping one of these buttons pressed, the frequency will change until the button is released.  
During the AUTO TUNING mode, pressing one of these buttons will affect station search up or down the band.
- 15 TUNING MODE (Tuning mode switch)**  
This switches between auto and manual tuning.  
Auto tuning: When the UP button is pressed, the radio is tuned automatically to a higher frequency. Press the DOWN button to tune to a lower frequency. Use this position to eliminate noise when no signals or weak signals are being received (FM).  
Manual tuning: In this position, the radio can be tuned manually. Reception is automatically monaural when in the manual mode (FM).
- 16 Tape selector (Tape selector/monitor buttons)**  
TAPE-1: Press this button once, TAPE-1 indicator LED will light up and then you can play tape source on TAPE-1 terminal.  
In this state you can copy TAPE-1 source to TAPE-2 terminal.  
TAPE-2: Press this button once, TAPE-2 indicator LED will light up and then you can play tape source of TAPE-2 terminal.  
Press again the button currently accessed, to play sources selected by input selector **12**, indicator LED goes out.
- 17 MEMORY (Memory button)**  
This switch is used to store the desired radio station on a PRESET CHANNEL button. When pressing this button, the MEMORY indicator lights for approximately 5 seconds. During this interval, the desired station can be stored in the memory.
- 18 Preset channel 1~24 (Preset station buttons)**  
These buttons are used for storing stations or recalling stations which have been preset. Using the SHIFT button you can preset a total of 24 FM or AM stations into preset channels 1~8, 9~16 and 17~24.  
Once a radio has been memorized on a PRESET CHANNEL button, the same station can later be tuned in instantly simply by pressing the corresponding PRESET CHANNEL button.

## TROUBLESHOOTING

1. Have all connections been made properly?
2. Have you followed all operational instructions correctly?
3. Check speaker and the turntable systems for proper operation.

When your unit does not seem to be operating correctly, first check the items in the following table. If the symptom does not correspond to any of the problems as shown below, turn off the power sources immediately and contact your DENON dealer.

Problem	Cause	Remedy
<b>FM AND AM RECEPTION</b>		
Radio program can not be received.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antenna connection is wrong.</li> <li>• A signal strength is weak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the connection.</li> <li>• Check the antenna installation.</li> </ul>
Noise is reproduced.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A signal strength is weak.</li> <li>• Automobile ignition noise interferes with reception.</li> <li>• Other electrical equipment interferes with reception.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Install an outdoor antenna.</li> <li>• Keep the antenna away from the street.</li> <li>• Keep the equipment away from this set, or turn off the power of the other equipment.</li> </ul>
The preset frequencies are erased.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The memory back-up term (about 1 month) passed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preset again.</li> </ul>
In automatic tuning, the frequency doesn't stop at the radio station.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A signal strength is weak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use manual tuning</li> </ul>
In automatic tuning, it stops at the one step lower or higher frequency than the radio station.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Noise or strong signal strength is received.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use manual tuning for optimum reception.</li> </ul>
<b>PLAYBACK OF THE AUDIO EQUIPMENTS</b>		
No sound is produced with power on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Input and speaker cords connection are wrong.</li> <li>• Speaker switch is off.</li> <li>• The INPUT SELECTOR buttons are in wrong position.</li> <li>• The protective circuit is operating.</li> <li>• The fuse has blown out.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the connection.</li> <li>• Turn on speaker switch.</li> <li>• Check these position.</li> <li>• Turn the power off once, check the connections to the speakers, then turn the power on again.</li> <li>• Ask your dealer, or the nearest DENON representative.</li> </ul>
Audible hum when playing records.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The input and grounding cords connection of the turntable are wrong.</li> <li>• The cords connection of the cartridge are wrong.</li> <li>• The interference from the nearby TV or radio transmission antenna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the connection.</li> <li>• Check the connection.</li> <li>• Ask your dealer, or the nearest DENON representative.</li> </ul>
Howling is produced when the volume control is turned up too high while playing records.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The vibrations and sounds transmit from the speakers to the turntable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insulate the vibrations, or keep the speakers away from the turntable.</li> </ul>
Cracking noise is produced when playing records.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The record is stained with the dust.</li> <li>• The stylus tip of the cartridge is stained with the dust.</li> <li>• The cartridge is defective.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the record.</li> <li>• Clean the stylus tip.</li> <li>• Try the other cartridge.</li> </ul>

## FRONTPLATTE (Beziehen Sie sich auf Seite 5)

- 1 POWER (Netzschalter)**  
Wurde dieser Schalter betätigt, so wird dem Gerät Strom zugeführt und die Anzeige (DISPLAY) leuchtet. Nach dem Einschalten dauert es einige Sekunden, bis daß das System arbeitet. Dieses ist normal, da die eingebaute Tonstummenschaltung Geräusche unterdrückt, die durch das Ein-(ON) und Ausschalten (OFF) erzeugt werden. Wenn das Gerät mit Hilfe des Fernbedienungsgerätes in Betriebsbereitschaft gesetzt wurde, schaltet sich der Strom ein, wenn der Netzschalter zunächst ausgeschaltet und dann dreimal gedrückt wird.
- 2 PHONES (Kopfhörerbuchse)**  
Diese Buchse wird zum Anschluß der Kopfhörer benutzt.
- 3 SPEAKERS (Lautsprecher-wahlschalter)**  
Diese Schalter werden verwendet, um das System A und B einzuschalten. Wenn beide Schalter auf die Position zurückgestellt sind, ist kein Ton zu hören.
- 4 REMOTE SENSOR (lichtempfindliches fenster der fernbedienung)**  
Dieses Fenster empfängt das Licht, das von dem drahtlosen Fernbedienungsgerät übermittelt wird. Das drahtlose Fernbedienungsgerät wird in Richtung des lichtempfindlichen Fensters bedient.
- 5 BASS (Tiefenregler)**  
Benutzen Sie diesen Regler um die Tiefenqualität einzustellen. Steht der Regler auf der mittleren Position, so ist die Frequenzkurve unter 1.000 Hz ausgeglichen. Wird der Regler im Uhrzeigersinn gedreht, werden die Tiefen verstärkt und wird der Regler gegen den Uhrzeigersinn gedreht, so werden die Tiefen abgeschwächt.
- 6 TREBLE (Höhenregler)**  
Benutzen Sie diesen Regler um die Höhen einzustellen. Steht der Regler auf der mittleren Position, so ist die Frequenzkurve über 1.000 Hz ausgeglichen. Wird der Regler im Uhrzeigersinn gedreht, so werden die Höhen verstärkt und wird der Regler gegen den Uhrzeigersinn gedreht, so werden die Tiefen abgeschwächt.
- 7 BALANCE (Balance)**  
Benutzen Sie diesen Regler, um die Balance zwischen den beiden Kanälen zu regeln. Steht der Regler auf der mittleren Position, so ist die Verstärkung bei beiden Kanälen gleich.
- 8 VARIABLE LOUDNESS (Physiologischer lautstärke-regler)**  
Bei niedriger Lautstärke ist das menschliche Gehör weniger für niedrige (BASS) und hohe (TREBLE) Töne empfindlich. Benutzen Sie den variablen Loudness-Regler, um den unempfindlichen niedrigen Zuhörpegel auszugleichen. Drehen Sie diesen Regler solange gegen den Uhrzeigersinn, bis die natürliche Balance von Tiefen (BASS) und Höhen (TREBLE) wieder hergestellt ist.
- 9 BASS EQ (Tiefen-equalizer)**  
Drücken Sie diese Taste, um den Tiefen-Equalizerschalter (BASS EQ ON) (  ) für die Verstärkung der Tiefen einzuschalten. Benutzen Sie diesen zusammen mit der Tiefen-Einstellung des Klangreglers, um die Tiefen noch mehr zu verstärken. Stellen Sie den Schalter ab (OFF) (  ), wenn Sie den Ton bei normaler Einstellung hören möchten.
- 10 VOLUME (Lautstärkeregler)**  
Dieser Regler regelt den gesamten Lautstärkepegel. Wird der Regler im Uhrzeigersinn gedreht, so steigt die Lautstärke an. Drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn, so senkt sich die Lautstärke.
- 11 SHIFT (Umstelltaste)**  
Bei jedem Druck dieser Taste wird der Vorwahlsenderbereich zwischen "1~8", "9~16", "17~24" (A: 1~8, B: 9~16, C: 17~24) umgeschaltet.
- 12 INPUT SELECTOR (Eingangswahlschalter)**  
Mit diesen Schaltern werden die Ton-Eingangsquellen angewählt.
- PHONO: Drücken Sie diesen Schalter, um eine Schallplatte von einem Schallplattenspieler wiederzugeben, der an die PHONO-Eingangsbuchsen angeschlossen ist.
  - CD: Drücken Sie diesen Schalter, um einem CD-Spieler oder einer anderen Komponente zuzuhören, die an die CD-Eingangsbuchsen angeschlossen ist.
  - TUNER: Drücken Sie diesen Schalter, um UKW- oder MW-Rundfunksendungen zuzuhören.
  - VIDEO: Für die Wiedergabe von Tönen von einem Hi-Fi Video, Video-Plattenspieler oder einer anderen Komponente, die an die VIDEO Buchse angeschlossen ist.
- \* Wird ein Funktionsschalter schnell gedrückt, so ändert sich eventuell die Funktion nicht sofort und es ist für einen Moment kein Signal von den Lautsprechern zu hören. Um dies zu vermeiden, achten Sie darauf, daß Sie die Funktionsschalter sorgfältig drücken.
- 13 BAND (Wellenbereich-wahltaste)**  
Dieser Schalter wählt den Wellenbereich aus; UKW oder MW.
- 14 TUNING (Abstimmstasten)**  
Drücken Sie diese Tasten zum Abstimmen eines Senders. Beim manuellen Abstimmen (MANUAL TUNING), verändert jeder Tastendruck die Frequenz in 50 kHz Schritten auf UKW und in 9 kHz Schritten in MW. Halten Sie diese Taste gedrückt, so ändert sich die Frequenz solange, bis die Taste losgelassen wird. Drücken Sie eine dieser Tasten während des automatischen Abstimmens (AUTO TUNING), so beginnt der Sendersuchlauf in Auf- oder Abwärtsrichtung des Wellenbereiches.
- 15 TUNING MODE (Abstimmuschalter)**  
Mit dieser Taste können Sie von automatischer auf manuelle Sendersuche umschalten.  
Automatische Sendersuche: Wenn die UP-Taste (AUF) gedrückt wird, wird das Radio automatisch auf eine höhere Frequenz eingestellt. Bei Druck auf die DOWN\*Taste (NIEDER) wird auf eine niedrigere Frequenz eingestellt. Wenn keine oder nur schwache Signale empfangen werden, benutzen Sie diese Betriebsart, um Störgeräusche zu unterdrücken (UKW).  
Manuelle Sendersuche: In dieser Betriebsart können die Sender manuell eingestellt werden. In der manuellen Betriebsart ist der Empfang automatisch in Einkanalton (UKW).
- 16 Tape selector (Cassetten-Wahl-/Monitor-Tasten)**  
TAPE-1: Drücken Sie diese Taste einmal, die Leuchtdiode TAPE-1 leuchtet auf, und Sie können die bei der Klemme TAPE-1 angeschlossene Quelle abspielen. In dieser Betriebsart können Sie von der Quelle TAPE-1 zu der Klemme TAPE-2 kopieren.  
TAPE-2: Drücken Sie diese Taste einmal. Die Leuchtdiode TAPE-2 leuchtet auf, und Sie können dann die bei der Klemme TAPE-2 angeschlossene Cassetten-Quelle abspielen. Drücken Sie die eben betätigte Taste erneut, um die mit dem Eingangswähler 12 eingestellten Quelle abzuspielen. Die Anzeige-Leuchtdiode erlischt.

**17 MEMORY (Speichertaste)**

Diese Taste wird benutzt, um die gewünschten Radiosender in einen der vorgewählten Tastenspeicher zu registrieren. Drücken Sie diese Taste, so leuchtet die Speicheranzeige für ungefähr 5 Sekunden. Während diesem Intervall kann der gewünschte Sender im Speicher registriert werden.

**18 Preset channel 1~24 (Vorwahlsendertasten)**

Diese Tasten werden zum Speichern von Sendern oder zum Abrufen von bereits gespeicherten Sendern verwendet. Durch Betätigen der Umstelltaste (SHIFT) können Sie insgesamt 24 UKW- oder MW-Sender in die Vorwahlkanäle 1~8, 9~16 und 17~24 speichern.

Wenn ein Radiosender einmal auf einer Vorwahlkanaltaste (PRESET CHANNEL) gespeichert worden ist, kann derselbe Sender später sofort und einfach wieder eingestellt werden, indem die entsprechende Vorwahlkanaltaste (PRESET CHANNEL) betätigt wird.

**ANZEIGE (Beziehen Sie sich auf Seite 5)****19 5×7 Punkt-Matrix-Display**

Hier werden die Frequenz, der Sendername, angezeigt.

**20 M-Anzeige**

Diese Anzeige leuchtet für ca. 5 Sekunden, wenn die Speichertaste (MEMORY) gedrückt wird und blinkt, wenn Sie die MS-Taste auf dem Fernbedienungsgerät drücken.

**21 CH-Anzeige**

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Speichernummer und die Umschalt-Betriebsart (A, B oder C) angezeigt wird.

**22 AUTO-Anzeige**

Hier wird die Abstimm-Betriebsart angezeigt. Die Anzeige leuchtet in der Automatik-Betriebsart. In der Betriebsart für die manuelle Abstimmung bleibt die Anzeige aus.

**23 MONO-Anzeige**

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Betriebsart für die manuelle Abstimmung mit der Automatik-Stummschaltungs-/Manuell-Taste (AUTO/MUTE/MANU) eingestellt wird. Die Anzeige bleibt aus, wenn Sie MW-Rundfunksendungen empfangen.

**24 STEREO-Anzeige**

Diese Anzeige leuchtet beim Empfang von Stereo-Rundfunksendungen. Die Anzeige bleibt aus, wenn Sie MW-Rundfunksendungen empfangen.

**25 TUNED (Abstimm-Anzeige)**

Diese Anzeige leuchtet, wenn ein Sender richtig abgestimmt worden ist.

**26 Verkehrsfunk-Anzeige**

Diese Anzeige leuchtet beim Empfang von Verkehrsfunk-Informationen.

## RÜCKWAND (Beziehen Sie sich auf Seite 5)

- ① **FM ANT (UKW-antennenklemmen)**  
Ein Koaxialkabel von 75 Ohm kann bei dieser Klemmen angeschlossen werden. Für weitere Hinweise über den Anschluß einer Antenne, siehe unter Antenneneinbau.
- ② **AM ANT (MW-antennenklemmen)**  
Schließen Sie hier die angeschlossene MW-Rahmenantenne an. (Beziehen Sie sich bezüglich des Anschlusses auf Seite 15).  
Schließen Sie hier an, wenn eine Mittelwellen-Außenantenne zur Anwendung gebracht wird.
- ③ **GND (Erdungsklemme)**  
Das Erdungskabel des Plattenspielers wird hier angeschlossen.
  - Netzbrummen oder Geräusche können auftreten, wenn das Erdungskabel nicht angeschlossen worden ist.
- ④ **PHONO (Plattenspielerbuchsen)**  
Schließen Sie hier das Ausgangskabel des Plattenspielers an. Da die Eingangsempfindlichkeit von "PHONO" außergewöhnlich hoch ist, benutzen Sie das Gerät nicht ohne das Eingangsstiftkabel. Bei Benutzung ohne dieses Kabels, können die Lautsprecher Netzbrummen produzieren.
- ⑤ **CD**  
Schließen Sie hier das Ausgangskabel des CD-Spielers an.
- ⑥ **VIDEO**  
Schließen Sie hier ein VIDEO wie Video-Cassettenrekorder oder Video-Plattenspieler an.
- ⑦ **TAPE-1- / TAPE-2-Buchse (Cassettendeck-Wiedergabe / -Aufnahme)**  
Zur vollendeten Wiedergabe, Aufnahme und für den Band-Überspiel-Betrieb können an diese Buchsen zwei Cassettendecks angeschlossen werden.
- ⑧ **PRE-OUT (Vorverstärker-ausgang)**  
Die Ausgangs-Signale für Endverstärker werden bei diesen Buchsen ausgesandt.  
Die Solleistung beträgt 2,0 Volt.

- ⑨ **SPEAKER SYSTEMS (Lautsprecherklemmen)**  
Bei diesen Klemmen lassen sich zwei Lautsprecherpaare A und B anschließen.
- ⑩ **TAPE / REMOTE CONTROL (Band / Fernsteuerbuchsen)**  
Diese Buchse wird ausschließlich für das Senden von Fernbedienungssignalen zum Cassettendeck benutzt. Schließen Sie sie mit einem 3,5 mm Mini-Buchsenkabel an.

**Hinweis:**

Haken Sie kein Kopfhörer- oder Mikrofon-Buchsenkabel ein. Benutzen Sie diese Buchse zum Anschluß eines Denon-Cassettendecks mit einer Fernbedienungsbuchse (verdrahtet).  
Ist das Cassettendeck nicht mit dieser Buchse ausgestattet, so ist die verdrahtete Fernbedienung nicht möglich.

- ⑪ **AC OUTLET (Wechselstrom-Spannungsausgang) (Europäisches Modell)**  
Diese Wechselstrom-Steckdose wird mit Hilfe des Netzschalters und des Fernbedienungsgerätes gesteuert. Die maximale Kapazität beträgt 100 W.
- ⑫ **AC CORD (Netzkabel)**  
Schließen Sie dieses Kabel an eine Netzsteckdose an.
- ⑬ **AM LOOP ANT (MW-rahmenantenne)**  
Schließen Sie die MW-Rahmenantenne richtig an die Antennenklemme an. Bei unvollständigem Anschluß können Radiosender nicht empfangen werden.  
Stellen Sie die Antenne für optimalen Empfang ein, während Sie Mittelwellen-Rundfunksendungen empfangen. Placieren Sie kein Verbindungskabel, Lautsprecherkabel oder elektrisches Kabel in der Nähe der Antenne. Dies könnte Geräuschbildung erzeugen.

## INSTALLATION DER ANTENNE

- **UKW-ANTENNE**  
Die T-förmige Innenantenne (75 Ohm) kann im Inneren von Holzhäusern für den Empfang von lokalen UKW-Sendern und starken Sendern benutzt werden. Richten Sie das T-förmige Teil für optimalen Empfang aus und befestigen Sie die Antenne an der Wand oder an der Decke. (UKW-Innenantennen sichern aufgrund von Umweltveränderungen keinen regelmäßigen stabilen Empfang. In so einem Fall benutzen Sie eine UKW-Innenantenne zeitweilig, bis eine Außenantenne installiert worden ist.)  
Um eine bessere Leistung des Tuners zu erhalten, sollte man vorzugsweise ein 75-Ohm Koaxialkabel (3C-2V, 5C-2V) zur Anwendung bringen.
- **MW-ANTENNE**  
Befestigen Sie die mitgelieferte MW-Rahmenantenne am Antennenhalter auf der Rückseite des Gerätes.  
Schließen Sie die Kabel an die MW- und Erdungsbuchsen (GND) an.  
Benutzen Sie die MW-Buchsen auch für den Anschluß einer MW-Außenantenne (trennen Sie in diesem Fall nicht die MW-Rahmenantenne ab).  
Justieren Sie die Rahmenantenne, sodaß Sie optimalen Empfang erhalten. Sind die Signale aufgrund von weit entfernt gelegenen Radiosendestationen schwach oder werden die Signale blockiert, ist es empfehlenswert eine MW-Außenantenne zu installieren.

**HINWEISE:**

- Dieser Empfänger ist mit einem vollständigen Speichersystem versehen. Wenn der Netzanschluß eingeschaltet wird, werden die Eingangswählertasten (INPUT SELECTOR) wieder so eingestellt, wie es vor Einschalten des Netzanschlusses der Fall war.
- Bei der Benutzung dieses Receivers in unmittelbarer Nähe von Video-Ausrüstungen (TV, VCR, VDP usw.) können bei UKW-Rundfunksendungen Geräusche auftreten. Um dies zu vermeiden, halten Sie Ihren Receiver so weit wie möglich von anderen Video-Komponenten entfernt oder nehmen Sie die MW-Rahmenantenne vom Antennenhalter ab und stellen Sie sie an der Stelle auf, wo die Geräusche produziert werden. Sollten selbst dann noch Geräusche auftreten, so schalten Sie Ihre Video-Komponenten aus, wenn Sie sich MW-Rundfunksendungen anhören.



## SENDERVORWAHL

Drücken Sie die Speichertasten (MEMORY) ⑩. Die "M"-Anzeige auf dem Display ⑪ leuchtet. Betätigen Sie dann als nächstes die Umschalttaste (SHIFT) ⑫, um den Speicherblock A, B oder C auszuwählen. Drücken Sie nun die Sendervorwahl-Taste ⑬, um den Sender im Speicher einzuspeichern.

Die Vorwahlkanalnummern für die verschiedenen Speicherblocks lauten wie folgt:

- Speicherblock A: 1 bis 8
- Speicherblock B: 9 bis 16
- Speicherblock C: 17 bis 24

**HINWEIS:** Ist die vorgewählte Taste unwirksam, wenn "MEMORY" leuchtet, so drücken Sie "MEMORY" und die Festsendertasten noch einmal.

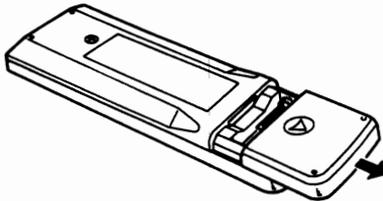
- Dieses Modell hat ein Letztsender-Speichersystem. Es speichert den letzten Sender ein, der vor dem Ausschalten des Gerätes ausgewählt war.
- Dieses Modell wurde dazu konstruiert, um Sender, die zuerst im Speicher registriert wurden zu speichern und festzuhalten, selbst dann wenn der Tuner zeitweilig spannungslos ist. Der Speicher kann registrierte Daten bis zu ca. einem Monat festhalten (Temperatur: 20°C, relative Feuchtigkeit: 65 %). Wurde der Speicher gelöscht, so geben Sie die Daten neu ein.

## WIEDERGABE UNTER ANWENDUNG DES FERNBEDIENUNGSGERÄTES

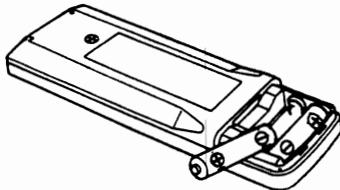
Das Fernbedienungsgerät RC-129 des Standardzubehörs wird zur Bedienung des RECEIVERS von entfernten Plätzen aus benutzt.

### (1) Einsetzen der Trockenzellbatterien

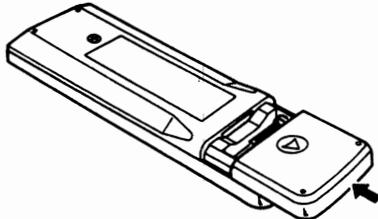
- 1 Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Fernbedienungsgerätes.



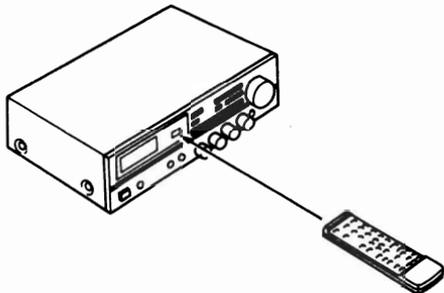
- 2 Setzen Sie 2 Größen R6 (AA) Trockenzellbatterien wie im Diagramm auf dem Batterieversorgungsgerät angezeigt ein.



- 3 Setzen Sie die Abdeckung der Rückseite wieder auf.



### (2) Richtlinien für die Benutzung



### Hinweise zur Benutzung von Batterien

- Das Fernbedienungsgerät wendet R6 (AA) Trockenzellbatterien an.
  - Die Batterien müssen ca. einmal im Jahr ausgetauscht werden. Dieses hängt davon ab wie oft das Fernbedienungsgerät benutzt wird.
  - Falls nach weniger als einem Jahr nach Einsetzen der Batterien die Bedienung dieses Geräts mit dem Fernbedienungsgerät aus einer nahen Position nicht möglich ist, so ist es an der Zeit die Batterien auszutauschen.
  - Setzen Sie die Batterien sicher ein. Folgen Sie diesbezüglich dem Diagramm auf dem Fernbedienungs-Batterieversorgungsgerät und achten Sie darauf, daß Sie die Plus- und Minuspole jeder Batterie abgleichen.
  - Batterien neigen zum Auslaufen und zu Beschädigungen. Daher:
    - Kombinieren Sie keine neuen mit alten Batterien.
    - Kombinieren Sie keine Batterien unterschiedlicher Type.
    - Verbinden Sie nicht die entgegengesetzten Pole der Batterien, setzen Sie die Batterien keiner Hitze aus, brechen Sie sie nicht auf und werfen Sie sie auch nicht in offenes Feuer.
  - Wird das Fernbedienungsgerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt, so entfernen Sie die Batterien aus dem Fernbedienungsgerät.
  - Sind die Batterien ausgelaufen, so entfernen Sie jegliche Batterieflüssigkeit von der Innenseite des Batterieversorgungsgerätes, indem Sie es gründlich auswischen. Setzen Sie dann neue Batterien ein.
- 
- Betätigen Sie dieses Fernbedienungsgerät, indem Sie auf den Fernbedienungssensor des Empfängers richten, wie in der Abbildung links gezeigt.
  - Das Fernbedienungsgerät läßt in Abständen von bis zu 8 Metern in einer geraden Linie zu dem Empfänger verwenden. Dieser Abstand wird jedoch kürzer, wenn Hindernisse die Übertragung des infraroten Lichtes blockieren oder wenn das Fernbedienungsgerät nicht gerade auf den Empfänger gerichtet wird.

### Hinweis zur Bedienung

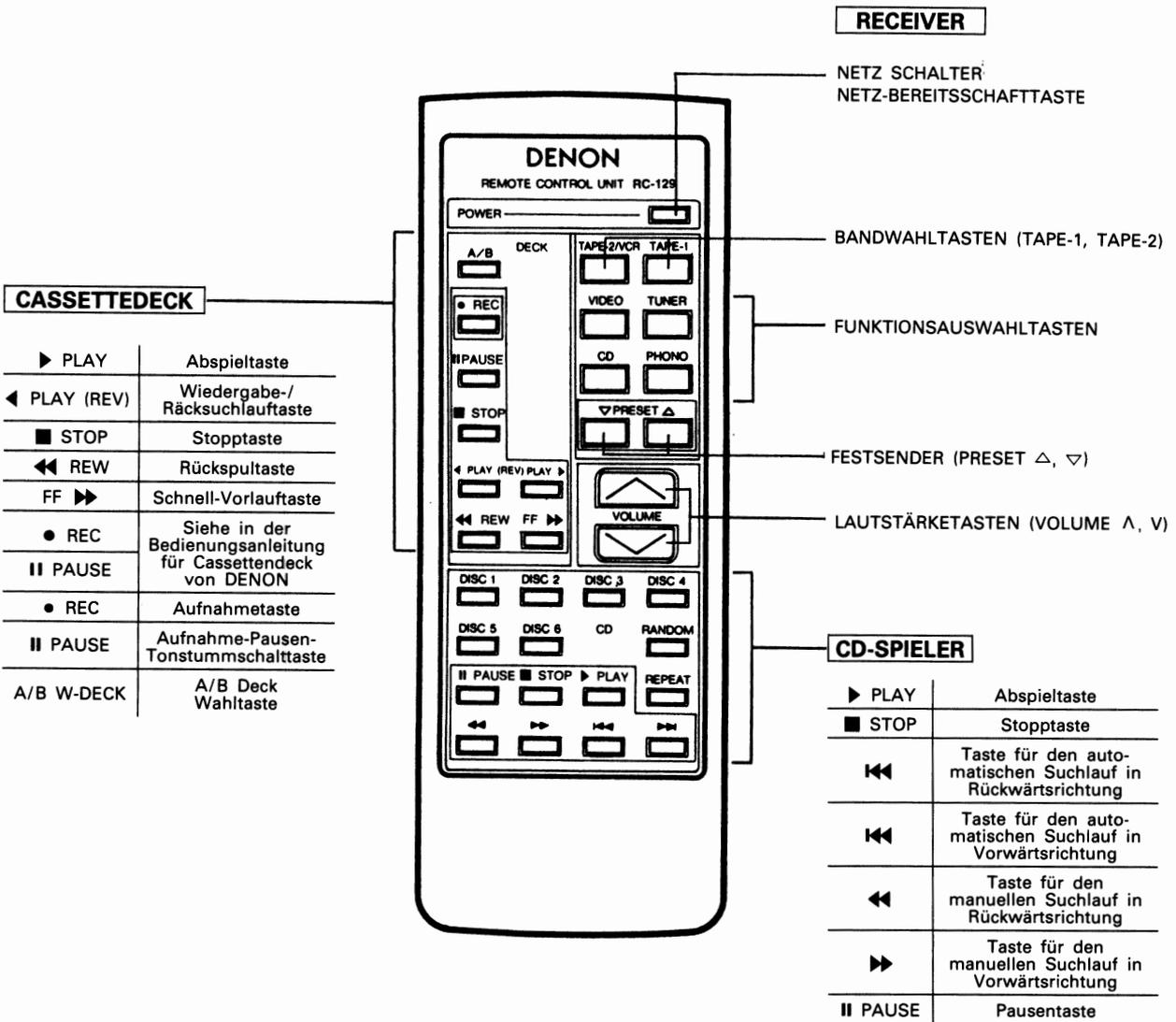
- Drücken Sie nicht die Bedienungstasten auf dem Receiver und die auf dem Fernbedienungsgerät zusammen. Dies verursacht Fehlbetrieb.
- Der Betrieb des Fernbedienungsgerätes wird weniger effektiv oder sogar fehlerhaft, wenn der Infrarot-Fernbedienungssensor starkem Licht ausgesetzt wird, oder wenn Hindernisse zwischen Fernbedienungsgerät und Sensor liegen.
- Falls Sie Ihren Videorekorder, Fernsehapparat oder andere Geräte mit Fernbedienung steuern, sollten Sie unbedingt vermeiden, daß Sie die Tasten von zwei verschiedenen Fernbedienungen zur gleichen Zeit drücken. Das wird eine fehlerhafte Bedienung zur Folge haben.

**Außer dem DRA-545RD läßt sich mit diesem handlichen und Voll-System-Fernbedienungsgerät auch eine Cassettendeck und CD-Spieler von Denon betätigen.**

Fernbedienungsgerät  
Voll-Systemfernbedienungsgerät

Mit dem Voll-System-Fernbedienungsgerät lassen sich alle hauptsächlichen Funktionen, wie Funktionsschaltung, Einstellen der Lautstärke und Wahl von Vorwahlsender betätigen. Aber das ist noch nicht alles. Mit demselben Steuergerät lassen sich auch ein CD-Spieler und Cassettendeck von Denon betätigen, wenn diese mit dem DRA-545RD kombiniert werden. Dadurch schaffen Sie ein erstaunlich effektives und vielseitiges DENON-System mit der ganzen Qualität bei der Tonwiedergabe, die ein ergebener Audio-Freak erwartet.

**Mit dem DRA-545RD mitgeliefertes Fernbedienungsgerät RC-129**



- Das Fernbedienungsgerät RC-129 kann sowohl CD-Spieler als auch Cassettendecks, die von DENON hergestellt worden sind, steuern. Beachten Sie bitte, daß der Betrieb bei einige Modellen nicht möglich ist.
- Die Tasten sind auf eine anschauliche Weise in Gruppen eingeteilt, wobei durch jede Gruppe eine Komponente gesteuert wird. Die Gruppen sind Empfänger (RECEIVER), Funktion (FUNCTION), CD und Cassettendeck (DECK).

Für weitere Hinweise über den Betrieb anderer Komponenten, siehe in den Bedienungsanleitungen des CD-Spielers und/oder Cassettendecks.

**VORSICHT:**

- Wenn der Netzanschluß mit dem Fernbedienungsgerät eingeschaltet wird, wird der Empfänger auf Netz-Bereitschaft eingestellt. Wenn Sie eine längere Zeit nicht zu Hause sind, sollten Sie sich vergewissern, daß das Gerät mit dem Netzschalter (POWER) des Empfängers abgeschaltet wird.
- Die Leuchtdioden-Anzeigen des Eingangswählers oder Cassettengerätes leuchten auf, während der Empfänger auf Netz-Bereitschaft eingestellt ist.
- Es kann vorkommen, daß bei Verwendung des Fernbedienungsgerätes bei fluoreszentem Licht oder starkem Sonnenlicht fehlerhafte Funktionen entstehen. Das ist insbesondere der Fall, wenn das Licht den Fernbedienungs-sensor oder den Empfänger trifft.

**FEHLERSUCHE**

1. Wurden alle Anschlüsse RICHTIG vorgenommen?
2. Haben Sie alle folgenden Hinweise zur Bedienung richtig befolgt?
3. Überprüfen Sie die Lautsprecher- und Plattenspieler-Systeme für den richtigen Betrieb.  
Scheint es, daß Ihr Gerät nicht richtig funktioniert, so überprüfen Sie zuerst die Punkte in der folgenden Tabelle. Entspricht das Symptom keiner der unten aufgeführten Störungen, so schalten Sie sofort die Stromquellen aus und kontaktieren Sie Ihren DENON-Händler.

Störung	Ursache	Behebung
<b>UKW- und MW-Empfang</b>		
Es kann kein Radioprogramm empfangen werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Antennenanschluß ist falsch.</li> <li>• Die Signalstärke ist schwach.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie den Anschluß.</li> <li>• Überprüfen Sie die Installation der Antenne.</li> </ul>
Geräusche werden produziert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Signalstärke ist schwach.</li> <li>• Zündungsgeräusche des Autos interferieren mit dem Empfang.</li> <li>• Anderes elektrisches Zubehör interferiert mit dem Empfang.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installieren Sie eine Außenantenne.</li> <li>• Halten Sie die Antenne von der Straße entfernt.</li> <li>• Halten Sie das Zubehör von dieser Anlage entfernt oder schalten Sie das andere Zubehör aus.</li> </ul>
Die vorgewählten Frequenzen sind gelöscht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Speicherzeit (ca. 1 Monat) ist abgelaufen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wählen Sie neu vor.</li> </ul>
Beim automatischen Abstimmen stoppt er einen Schritt unter oder über der Frequenz des Radiosenders.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es werden Geräusche oder starke Signalstärken empfangen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stimmen Sie für den optimalen Empfang manuell ab.</li> </ul>
Beim automatischen Abstimmen stoppt das Abstimmen eine Frequenz niedriger oder höher als der Radiosender.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geräusche oder starke Signale werden empfangen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stimmen Sie für den optimalen Empfang manuell ab.</li> </ul>
<b>WIEDERGABE DES AUDIO ZUBEHÖRS</b>		
Kein Ton bei eingeschaltetem Gerät.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Anschluß der Eingangs- und Lautsprecherkabel ist falsch.</li> <li>• Der Lautsprecherschalter steht auf "aus" (OFF).</li> <li>• Die Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) sind auf die falsche Position gestellt.</li> <li>• Die Schutzschaltung ist aktiviert.</li> <li>• Die Sicherung ist herausgesprungen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Anschlüsse.</li> <li>• Schalten Sie den Lautsprecherschalter ein.</li> <li>• Überprüfen Sie diese Positionen.</li> <li>• Schalten Sie das Gerät einmal aus, überprüfen Sie die Anschlüsse zu den Lautsprechern und schalten Sie dann das Gerät wieder an.</li> <li>• Befragen Sie Ihren Händler oder den sich in Ihrer Nähe befindlichen DENON-Vertreter.</li> </ul>
Akustisches Brummen beim Abspielen von Schallplatten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Anschluß der Eingangs- oder Erdungskabel des Plattenspielers ist falsch.</li> <li>• Der Anschluß der Tonabnehmerkabel ist falsch.</li> <li>• Interferenz von der sich in der Nähe befindlichen Fernseh- oder Radioübermittlungsentenne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Anschlüsse.</li> <li>• Überprüfen Sie die Anschlüsse.</li> <li>• Befragen Sie Ihren Händler oder den sich in Ihrer Nähe befindlichen DENON-Vertreter.</li> </ul>
Heulgeräusche treten auf, wenn der Lautstärkeregler während der Schallplatten-Wiedergabe zu hoch gedreht wird.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vibrationen und Geräusche werden von den Lautsprechern zum Plattenspieler übermittelt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Isolieren Sie die Lautsprecher von Vibrationen oder halten Sie die Lautsprecher vom Plattenspieler entfernt.</li> </ul>
Knackgeräusche treten bei der Schallplatten-Wiedergabe auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schallplatte ist mit Schmutz bestückt.</li> <li>• Die Nadelspitze des Tonabnehmers ist mit Schmutz bestückt.</li> <li>• Der Tonabnehmer ist defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie die Schallplatte.</li> <li>• Reinigen Sie die Nadelspitze.</li> <li>• Bringen Sie einen anderen Tonabnehmer zur Anwendung.</li> </ul>

## DETECÇÃO DE AVARIAS

1. Foram todas as ligações apropriadamente efectuadas?
2. Seguiu correctamente todas as instruções de funcionamento?
3. Inspeccione os sistemas de colunas de som e de gira-discos para o funcionamento adequado.

Quando a sua unidade não parece estar a funcionar correctamente, primeiro verifique os componentes na tabela seguinte. Se o sintoma não corresponder a qualquer dos problemas como se mostra embaixo, desligue imediatamente as fontes de corrente e contacte o seu revendedor DENON.

Problema	Causa	Solução
<b>RECEPÇÃO FM E AM</b>		
O programa de rádio não pode ser recebido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A ligação da antena está errada.</li> <li>• Uma força de sinal é fraca.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a ligação.</li> <li>• Verifique a instalação da antena.</li> </ul>
É reproduzido ruído.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uma força de sinal é fraca.</li> <li>• O ruído da ignição automóvel interfere com a recepção.</li> <li>• Outro equipamento eléctrico interfere com a recepção.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instale uma antena exterior.</li> <li>• Mantenha a antena longe da estrada.</li> <li>• Mantenha o equipamento longe deste aparelho ou desligue a corrente do outro equipamento.</li> </ul>
As frequências pré-ajustadas são apagadas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O período de salvaguarda da memória (cerca de 1 mês) passou.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pré-ajuste de novo.</li> </ul>
Em sintonia automática, a frequência não pára na estação de rádio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uma força de sinal é fraca.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize sintonia manual</li> </ul>
Em sintonia automática, pára a um passo de frequência mais alta ou mais baixa que a estação de rádio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruído ou força de sinal forte é recebido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize a sintonia manual para a recepção óptima.</li> </ul>
<b>REPRODUÇÃO DOS EQUIPAMENTOS AUDIO</b>		
Nenhum som é produzido com a corrente ligada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cabos de ligação de entrada e das colunas de som estão errados.</li> <li>• O interruptor das colunas de som está desligado.</li> <li>• Os botões do selector de entrada (INPUT SELECTOR) estão na posição errada.</li> <li>• O circuito protector está em funcionamento.</li> <li>• O fusível estoirou.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a ligação.</li> <li>• Ligue o interruptor das colunas de som.</li> <li>• Verifique esta posição.</li> <li>• Desligue uma vez a corrente, verifique as ligações das colunas de som, depois ligue de novo a corrente.</li> <li>• Peça ao seu revendedor ou representante DENON mais próximo.</li> </ul>
Zumbido audível quando a reproduzir gravações.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os cabos de ligação de entrada e de ligação de terra do gira-discos estão errados.</li> <li>• A ligação dos cabos do cartucho estão errados.</li> <li>• A interferência da antena próxima de transmissão de TV ou rádio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a ligação.</li> <li>• Verifique a ligação.</li> <li>• Pergunte ao seu revendedor ou representante DENON mais próximo.</li> </ul>
É produzido uivo quando o controlo do volume é rodado muito alto para cima enquanto a reproduzir gravações.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As vibrações e sons são transmitido das colunas de som para o gira-discos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Isole as vibrações ou mantenha as colunas de som longe do gira-discos.</li> </ul>
Ruído de estalidos é produzido quando a reproduzir gravações.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A gravação está manchada com pó.</li> <li>• A ponta da agulha do cartucho está manchada com pó.</li> <li>• O cartucho está defeituoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe a gravação.</li> <li>• Limpe a ponta da agulha.</li> <li>• Tente o outro cartucho.</li> </ul>

SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN	SPECIFICATIONS	SPECIFICAZIONI	ESPECIFICACIONES
<b>AMPLIFIER SECTION</b> <b>Continuous Power Output</b> (4 ohm DIN 1 kHz T.H.D. 0.7%)  (8 ohm 20 Hz ~ 20 kHz T.H.D. 0.05%) <b>Power Bandwidth (IHF)</b> (T.H.D. 0.15% both channels driven into 8 ohms) <b>Total Harmonic Distortion</b> (-3 dB at rated output, 8 ohms) <b>Frequency Response</b> PHONO RIAA Standard Curve (Recording Output) MM CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 (at 1W) <b>Input Sensitivity and Impedance</b> PHONO MM CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 <b>Maximum Input Level</b> (at 1 kHz) PHONO MM <b>Signal to Noise Ratio (IHF-A)</b> PHONO MM (at 5.0 mV input) CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 <b>Tone Controls</b> BASS ±10 dB at 100 Hz TREBLE ±10 dB at 10 kHz <b>Loudness, Control Effect</b> VARIABLE LOUDNESS	<b>VERSTÄRKERTEIL</b> <b>Dauerleistung Ausgang</b> (4 Ohm DIN 1 kHz, Klirr 0,7 %)	<b>SECTION AMPLIFICATEUR</b> <b>Puissance d'alimentation</b> (4 ohms DIN à 1 kHz, D.H.T. 0,7%)  (8 ohms, 20 Hz ~ 20 kHz D.H.T. 0,05%) <b>Band passante (IHF)</b> (D.H.T. 0,15%, les deux canaux en service sur 8 ohms) <b>Distorsion harmonique totale</b> (-3 dB à puissance nominale, 8 ohms) <b>Réponse en fréquence</b> PHONO RIAA courbe standard (sortie d'enregistrement) MM CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 (à 1 W) <b>Sensibilité d'entrée et impédance</b> PHONO MM CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 <b>Niveau d'entrée max.</b> (à 1 kHz) PHONO MM <b>Rapport signal / bruit (IHF-A)</b> PHONO MM (à un entrée de 5,0 mV) CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 <b>Commande de tonalité</b> GRAVES ±10 dB à 100 Hz ALGUS ±10 dB à 10 kHz <b>Correcteur physiologique</b> la commande VARIABLE LOUDNESS	<b>SEZIONE DELL'AMPLIFICATORE</b> <b>Corrente continua Uscita</b> (4 ohm DIN T.H.D. 0,7%)  (8 ohm, da 20 Hz a 20 kHz, T.H.D. 0,05%) <b>Larghezza banda (IHF)</b> (0,15% T.H.D., ambedue i canali azionati ad 8 ohm) <b>Distorsione armonica totale</b> (-3 dB all'uscita nominale 8 ohm) <b>Risposta di frequenza</b> PHONO RIAA curva standard (uscita di registrazione) MM CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 (ad 1 W) <b>Sensibilità di ingresso e impedenza</b> PHONO MM CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 <b>Livello di ingresso massimo</b> (ad 1 kHz) PHONO MM <b>Rapporto segnale / rumore (IHF-A)</b> PHONO MM (all'ingresso 5,0 mV) CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 <b>Controllo della tonalità</b> BASSI ±10 dB a 100 Hz ACUTI ±10 dB a 10 kHz <b>Loudness, effetto di</b> LOUDNESS VARIABILE,	<b>SECCION DE AMPLIFICADOR</b> <b>Potencia de salida continua</b> (4 ohmios DIN, 1 kHz, D.A.T. 0,7%)  (8 ohmios, 20 Hz ~ 20 kHz, D.A.T. 0,05%) <b>Ancho de banda (IHF)</b> (0,15% D.A.T., ambos canales excitados en 8 ohmios) <b>Distorsión armónica total</b> (-3 dB a salida nominal, 8 ohmios) <b>Respuesta de frecuencia</b> Curva estándar PHONO RIAA (Salida de grabación) MM CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 (a 1 W) <b>Sensibilidad e impedancia de entrada</b> PHONO MM CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 <b>Nivel máximo de entrada</b> (a 1 kHz) <b>Relación señal / ruido (IHF-A)</b> PHONO MM (a 5,0 mV de entrada) CD, VIDEO TAPE-1, TAPE-2 <b>Controles de tono</b> BASS ±10 dB a 100 Hz TREBLE ±10 dB a 10 kHz <b>Sonoridad, efecto de control</b> SONORIDAD VARIABLE,
<b>PRE-OUT terminals</b> <b>Rated output</b> (at 100 kohms load)	<b>VORVERSTÄRKER-AUSGANGS-Klemmen</b> <b>Solleistung</b> (bei 100 k Ohm Belastung)	<b>PRE-OUT (Bornes de sortie préampli)</b> <b>Puissance nominale</b> (à 100 kohms de charge)	<b>Terminali di uscita di preamplificazione</b> <b>(PRE-OUT) Uscita nominale</b> (ad un carico di 100 kohm)	<b>Salida nominal de los terminales</b> <b>PRE-OUT</b> (con carga de 100 kohmios)
<b>TUNER SECTION</b> <b>[FM]</b> (note: $\mu V$ at 75 ohms, 0 dBf = $1 \times 10^{-15} W$ ) <b>Receiving Range</b> <b>Usable Sensitivity</b> <b>50 dB Quieting Sensitivity</b> MONO STEREO <b>Signal to Noise Ratio (IHF-A)</b> MONO STEREO <b>Total Harmonic Distortion</b> (at 1 kHz) MONO STEREO <b>Capture Ratio</b> <b>Image Rejection</b> <b>AM Suppression</b> <b>Selectivity (<math>\pm 300</math> kHz)</b> <b>Frequency Response</b> <b>Stereo Separation</b> (at 1 kHz)	<b>TUNERTEIL</b> <b>[UKW]</b> (Hinweis: $\mu V$ bei 75 Ohm, 0 dBf = $1 \times 10^{-15} W$ ) <b>Empfangsbereich</b> <b>Nutzempfindlichkeit</b> <b>50 dB Empfindlichkeitsschwelle</b> MONO STEREO <b>Rauschabstand (IHF-A)</b> MONO STEREO <b>Gesamtklirrfaktor</b> (bei 1 kHz) MONO STEREO <b>Einfangverhältnis</b> <b>Spiegelwellenabschwächung</b> <b>AM-Unterdrückung</b> <b>Abstimmstärke (<math>\pm 300</math> kHz)</b> <b>Frequenzgang</b> <b>Stereotrennung</b> (bei 1 kHz)	<b>SECTION TUNER</b> <b>[FM]</b> (remarque: $\mu V$ à 75 ohms, 0 dBf = $1 \times 10^{-15} W$ ) <b>Plage de fréquence d'accord</b> <b>Sensibilité utile</b> <b>Seuil de sensibilité 50 dB</b> MONO STEREO <b>Rapport signal / bruit (IHF-A)</b> MONO STEREO <b>Distorsion harmonique total</b> (à 1 kHz) MONO STEREO <b>Rapport de capture</b> <b>Réjection image</b> <b>Suppression AM</b> <b>Sélectivité (<math>\pm 300</math> kHz)</b> <b>Réponse de fréquence</b> <b>Séparation stéréo</b> (à 1 kHz)	<b>SEZIONE DEL SINTONIZZATORE</b> <b>[FM]</b> (Nota: $\mu V$ a 75 ohm, 0 dBf = $1 \times 10^{-15} W$ ) <b>Gamma di ricezione</b> <b>Sensibilità usufruibile</b> <b>Sensibilità di attenuazione a 50 dB</b> MONO STEREO <b>Rapporto segnale / rumore (IHF-A)</b> MONO STEREO <b>Distorsione armonica totale</b> (ad 1 kHz) MONO STEREO <b>Cattura</b> <b>Reiezione dell'immagine</b> <b>Soppressione AM</b> <b>Selettività (<math>\pm 300</math> kHz)</b> <b>Risposta di frequenza</b> <b>Separazione stereo</b> (1 kHz)	<b>SECCION DE SINTONIZADOR</b> <b>[FM]</b> (nota: $\mu V$ a 75 ohmios, 0 dBf = $1 \times 10^{-15} W$ ) <b>Gama de recepción</b> <b>Sensibilidad útil</b> <b>Umbral de silenciamiento a 50 dB</b> MONO STEREO <b>Relación señal a ruido (IHF-A)</b> MONO STEREO <b>Distorsión armónica total</b> (a 1 kHz) MONO STEREO <b>Relación de captura</b> <b>Rechazo de imagen</b> <b>Supresión en AM</b> <b>Selectividad (<math>\pm 300</math> kHz)</b> <b>Respuesta de frecuencia</b> <b>Separación estereofónica</b> (a 1 kHz)
<b>[AM]</b> Receiving Range Usable Sensitivity Signal to Noise Ratio	<b>[AM (MW)]</b> Empfangsbereich Nutzbare Empfindlichkeit Rauschabstand	<b>[AM (MW)]</b> Plage de fréquence Sensibilité utile Rapport signal/bruit	<b>[AM (MW)]</b> Gamma di ricezione Sensibilità usufruibile Rapporto segnale/rumore	<b>[AM (MW)]</b> Gama de recepción Sensibilidad útil Relación señal a ruido
<b>GENERAL</b> <b>Power Supply</b> AC (Europe model) AC (U.K. model)	<b>ALLGEMEIN</b> <b>Stromversorgung</b> Wechselstrom (Europäisches Modell) Wechselstrom (Modell für U.K.)	<b>GENERALITES</b> <b>Alimentation</b> CA (modèle pour l'Europe) CA (modèle pour la GB)	<b>GENERALE</b> <b>Alimentazione</b> CA (modello per l'Europa) CA (modello per il Regno Unito)	<b>GENERALIDADES</b> <b>Alimentación</b> M(modelo para Europa) M(modelo para el Reino Unido)
<b>Power Consumption</b> <b>Power Outlets</b> SWITCHED (Europe model only) <b>Dimensions</b> W×H×D (mm) <b>Weight</b>	<b>Stromverbrauch</b> <b>Wechselstrom-Ausgang</b> Geschaltet (Europäisches Modell) <b>Abmessungen</b> B×H×T (mm) <b>Gewicht</b>	<b>Consommation</b> <b>Sorties d'alimentation</b> Commutées (modèle pour l'Europe seulement) <b>Dimensions</b> L×H×P (mm) <b>Poids</b>	<b>Consumo corrente</b> <b>Presa di uscita CA</b> Commutabile (modello per l'Europa soltanto) <b>Dimensioni</b> (L)×(A)×(P) mm <b>Peso</b>	<b>Consumo</b> <b>Toma de CA</b> Con interruptor (modelo para Europa solamente) <b>Dimensiones</b> (ancho)×(alto)×(prof.) mm <b>Peso</b>
<b>REMOTE CONTROL UNIT</b> <b>Remote control system</b> Infrared pulse system <b>Power supply</b> 3V DC Two size "AA" (R6) dry cell batteries <b>External dimensions</b> W×H×D (mm) <b>Weight</b> (Includes batteries)	<b>FERNBEDIENUNGSGERÄT</b> <b>Fernbedienungs-System</b> Infrarot-Impulse <b>Stromversorgung</b> 3 V Gleichstrom, zwei Trockenzelle- Batterien vom Format R6 (AA) <b>Äußere Abmessungen</b> B×H×T (mm) <b>Gewicht</b> (einschließlich Batterien)	<b>UNITE DE TELECOMMANDE</b> <b>Système de télécommande</b> Système par pulsation infrarouge <b>Alimentation</b> 3V CC, deux piles sèches format R6 (AA) <b>Dimensions externes</b> L×H×P (mm) <b>Poids</b> (avec les piles)	<b>TELECOMANDO</b> <b>Sistema di controllo a distanza</b> Sistema ad impulsi infrarossi <b>Alimentazione</b> 3V CC, due batterie a secco della misura R6 (AA) <b>Dimensioni esterne</b> (L)×(A)×(P) <b>Peso</b> (le batterie comprese)	<b>UNIDAD DE CONTROL REMOTO</b> <b>Sistema de control remoto</b> Sistema de impulsos infrarrojos <b>Alimentación</b> 3V CC Dos pilas secas R6 (AA) <b>Dimensiones externas</b> (ancho)×(alto)×(prof.) mm <b>Peso</b> (incluyendo las pilas)

- Design and specifications are subject to change without prior notice.
- Änderung der technischen Daten und des Design ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.
- La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
- Il disegno e le specificazioni sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.
- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

TECHNISCHE GEGEVENS	SPECIFIKATIONER	ESPECIFICAÇÕES	
<p><b>VERSTERKERGEDEELTE</b>  <b>Doorlopend vermogen uitgang</b>                      (4 ohm doorlopend 1 kHz totale harmonische vervorming 0,7%)                      (8 ohm, 20 Hz~20 kHz harmonische vervorming 0,05%)  <b>Vermogen bandbreedte (IHF)</b>                      (0,15% totale harmonische vervorming, beide kanalen aangedreven in 8 ohm)  <b>Totale harmonische vervorming</b>                      (-3 dB bij nominale uitgang, 8 ohms)  <b>Frekventieweergave</b>                      PHONO RIAA standaardkurve (Opname-uitgang) MM                      CD, VIDEO                      TAPE-1, TAPE-2 (bij 1 W)  <b>Ingangsgevoeligheid en impedantie</b>                      PHONO MM                      CD, VIDEO                      TAPE-1, TAPE-2  <b>Maximum ingangsniveau</b>                      (bij 1 kHz)                      PHONO MM  <b>Signaal-tot-ruis verhouding (IHF-A)</b>                      PHONO MM (bij 5,0 mV invoer)                      CD, VIDEO                      TAPE-1, TAPE-2  <b>Toonregelaars</b>                      BASS ±10 dB bij 100 Hz                      TREBLE ±10 dB bij 10 kHz  <b>Luidheid, regeleffect</b>                      Variablele luidheid, (VARIABLE LOUDNESS)</p> <p><b>Uitgangsvermogen van de voorversterkeruitgang-aansluitpunten (PRE-OUT)</b> (bij lading van 100 kohm)</p> <p><b>TUNERGEDEELTE</b>  <b>[FM]</b> (opmerking: μV bij 75 ohm, 0 dBf = 1 × 10<sup>-15</sup>W)  <b>Ontvangsbereik</b>  <b>Bruikbare gevoeligheid</b>  <b>50 dB dempingsvoeligheid</b>                      MONO                      STEREO  <b>Signaal-tot-ruis verhouding (IHF-A)</b>                      MONO                      STEREO  <b>Totale harmonische vervorming</b>                      (bij 1 kHz)                      MONO                      STEREO  <b>Vangverhouding</b>  <b>Beeldweerspiegeling</b>  <b>AM-onderdrukking</b>  <b>Selectiviteit (±300 kHz)</b>  <b>Frekventieweergave</b>  <b>Stereoscheiding</b>                      (bij 1 kHz)</p> <p><b>[AM (MG)]</b>                      Ontvangsbereik                      Bruikbare gevoeligheid                      Signaal-tot-ruis verhouding</p> <p><b>ALGEMEEN</b>  <b>Voedingsbron</b>                      Wisselstroom (Europese model)                      Wisselstroom (model voor het Verenigd Koninkrijk)  <b>Stroomverbruik</b>  <b>Netuitgang</b>                      Geschakeld                      (alleen op de Europese model)  <b>Afmetingen</b>                      B×H×D (mm)  <b>Gewicht</b></p> <p><b>AFSTANDSBEDIENING</b>                      Afstandsbedieningssysteem                      In frarood impulssysteem  <b>Voedingsbron</b>                      3V gelijkstroom Twee droge cel batterijen formaat R6 (AA)  <b>Buitenafmetingen</b>                      B×H×D (mm)  <b>Gewicht</b>                      (inclusie batterijen)</p>	<p><b>FÖRSTÄRKARDEL</b>  <b>Kontinuerlig uteffekt</b>                      (4 ohm kontinuerligt 1 kHz T.H.D. 0,7%)                      (8 ohm, 20 Hz~20kHz T.H.D. 0,05%)  <b>Effektbandbredd (IHF)</b>                      (0,15% THD, båda kanalerna drivna med 8 ohms last)  <b>Total harmonisk distorsion</b>                      (-3 dB vid nominell uteffekt, 8 ohm)  <b>Frekvensgång</b>                      PHONO RIAA standardkurva (inspelningutgång) MM                      CD, VIDEO                      TAPE-1, TAPE-2 (vid 1 W)  <b>Ingångskänslighet och impedans</b>                      PHONO MM                      CD, VIDEO                      TAPE-1, TAPE-2  <b>Max. insignal</b>                      (vid 1 kHz)                      PHONO MM  <b>Signal / brusavstånd (IHF-A)</b>                      PHONO MM (vid 5,0 mV insignal)                      CD, VIDEO                      TAPE-1, TAPE-2  <b>Tonkontroller</b>                      BASS ±10 dB vid 100 Hz                      TREBLE ±10 dB vid 10 kHz  <b>Loudness, styreffekt</b>                      VARIABLE LOUDNESS,</p> <p><b>Förförstärkarutgångar (PRE-OUT)</b>  <b>Nominell uteffekt</b>                      (vid 100 kohms last)</p> <p><b>TUNERDELEN</b>  <b>[FM]</b> (anmärkning: μV vid 75 ohm, 0 dBf = 1 × 10<sup>-15</sup>W)  <b>Mottagningsområde</b>  <b>Användbar känslighet</b>  <b>50 dB dämpkänslighet</b>                      MONO                      STEREO  <b>Signal / brusavstånd (IHF-A)</b>                      MONO                      STEREO  <b>Total harmonisk distorsion</b>                      (vid 1 kHz)                      MONO                      STEREO  <b>Infångningsförhållande</b>  <b>Bildundertryckning</b>  <b>AM-undertryckning</b>  <b>Selectivitet (±300 Hz)</b>  <b>Frekvensång</b>  <b>Stereoseparation</b>                      (vid 1 kHz)</p> <p><b>[AM (MW)]</b>                      Mottagningsområde                      Användbar känslighet                      Signal/brusavstånd</p> <p><b>ALLMÄNT</b>  <b>Spänning</b>                      (europaisk modell)                      (storbritannien)</p> <p><b>Effektförbrukning</b>  <b>Netuttag</b>                      Strömbrytarkopplade                      (endast europeisk modell)  <b>Mått</b>                      B×H×D (mm)  <b>Vikt</b></p> <p><b>FJÄRRKONTROLLEN</b>                      Fjärrkontrollsystem                      Infraröd puls  <b>Spänningskälla</b>                      3 V likspänning. Två torrbatterier typ R6 (AA)  <b>Ytermått</b>                      B×H×D (mm)  <b>Vikt</b>                      (inklusive batterier)</p>	<p><b>SECÇÃO DO AMPLIFICADOR</b>  <b>Saida continua de corrente</b>                      (1 kHz T.H.D. 0,7% continuo a 4 ohms)                      8 ohm 20Hz~20 kHz D.H.T. 0,05%)  <b>Largura de banda de corrente (IHF)</b>                      (D.H.T. 0,15% ambos os canais conduzidos a 8 ohms)  <b>Distorsão harmónica total</b>                      (-3 dB a saída taxada, 8 ohms)  <b>Resposta de frequência</b>                      Curva padrão de gira-discos (PHONO) RIAA (Saída de gravação) MM                      CD, VIDEO,                      TAPE-1, TAPE-2 (a 1 W)  <b>Sensibilidade de entrada e impedância:</b>                      PHONO MM                      CD, VIDEO                      TAPE-1, TAPE-2  <b>Nível máximo de entrada</b>                      (a 1 kHz)                      PHONO MM  <b>Relação sinal para ruído</b>                      PHONO MM (a entrada de 5,0 mV)                      CD, VIDEO                      TAPE-1, TAPE-2  <b>Controlos de tonalidade</b>                      BASS ±10 dB vid 100 Hz                      TREBLE ±10 dB vid 10 kHz  <b>Intensidade sonora efeito do controlo</b>                      Intensidade sonora variável (VARIABLE LOUDNESS)</p> <p><b>Saida debitada dos terminais de pré-saida (PRE-OUT)</b>                      (a 100 kohm de carga)</p> <p><b>SECÇÃO DO SINTONIZADOR</b>  <b>[FM]</b> (nota: μV a 75 ohms, 0 dBf = 1 × 10<sup>-15</sup> W)  <b>Gama de recepção:</b>  <b>Sensibilidade utilizável:</b>  <b>Sensibilidade de silêncio a 50 dB</b>                      MONO                      ESTÉREO  <b>Relação sinal para ruído (IHF-A)</b>                      MONO                      ESTÉREO  <b>Distorsão harmónica total</b>                      (a 1 kHz)                      MONO                      ESTÉREO  <b>Relação de captura</b>  <b>Rejeição de imagem:</b>  <b>Supressão AM:</b>  <b>Selectividade (±300 kHz)</b>  <b>Resposta de frequência</b>  <b>Separação estéreo</b>                      (a 1 kHz)</p> <p><b>[AM]</b>                      Gama de recepção                      Sensibilidade utilizável                      Relação sinal para ruído</p> <p><b>GERAL</b>  <b>Fonte de corrente</b>                      CA(Modelo europeu)                      CA(modelo do R.U.)</p> <p><b>Consumo de corrente</b>  <b>Tomadas de corrente</b>                      Comutáveis                      (Só modelo europeu)  <b>Dimensões</b>                      (L)×(A)×(P) mm  <b>Peso</b></p> <p><b>UNIDADE DE CONTROLO REMOTO</b>                      Sistema de controlo remoto                      Sistema de impulso infra-vermelho  <b>Fonte de corrente</b>                      Duas pilhas secas de 3V DC tipo "AA" (R6)  <b>Dimensões externas</b>                      (L)×(A)×(P) mm  <b>Peso</b>                      (inclui pilhas)</p>	<p>90W+90W                      60W+60W                      10Hz~40kHz                      0.03%                      20 Hz~20 kHz ±0.5 dB                      20 Hz~50 kHz ±1.5 dB                      2.5 mV 47 kohms                      150 mV 29 kohms                      120 mV                      78 dB                      95 dB                      50 Hz/10 kHz, +10 dB/+5 dB                      2 V                      87.5 ~ 108 MHz                      0.9 μV (10.3 dBf)                      1.6 μV (15.3 dBf)                      23 μV (38.5 dBf)                      82 dB                      78 dB                      0.4%                      0.5%                      1.5 dB                      65 dB                      50 dB                      55 dB                      30 Hz~15 kHz ±1/2 dB                      40 dB                      522~1611 kHz                      18 μV                      55 dB                      230 V 50 Hz                      240 V 50 Hz                      150 W                      100 W MAX                      434 × 130 × 312                      6.8 kg                      RC-129                      60 × 175 × 18                      120g</p>

- Technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.
- Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- A concepção e especificações estão sujeitas a mudança sem aviso prévio.